Engrunes i retalls
Escrits de llengua i de cultura catalanes

Modest Prats
Edició a cura de Francesc Feliu
ÍNDICE

Pròleg
Josep M. Nadal 7

Les paraules, els retalls i les engrunes (Nota editorial)
Francesc Feliu 11

I. La llengua medieval
Un vocabulari català a la versió del De regimine principum de Gil de Roma
Ramon Llull, “creador del català literari”
Per a una valoració de la versió catalana de la Divina comèdia d’Andreu Febrer
Sobre la prosa catalana a la fi del segle XV
Notes fragmentàries al Cant espiritual d’Ausiàs Marc 33 81 90 101 109

II. El català barroc
De Miquel Peres a Pere Gil
Pistes per a una història de la llengua del segle XVII. A propòsit del Parnàs català, una poètica del Barroc
El Llibre dels secrets d’agricultura i la prosa catalana del Barroc
Una aproximació esbiaixada al Barroc: els crítics de les ànimes del Purgatori 123 131 156 192

III. El segle XVIII
La llengua catalana al segle XVIII. Possibles pautes d’estudi
Traduccions de Racine rosselloneses
Notes a la Controvèrsia sobre la perfecció de l’idioma català
La segona part de les Instruccions per a l’ensenyança de minyons, de Baldiri Reixac 205 243 266 286

IV. La llengua literària contemporània
El poema Canigó, de Jacint Verdaguer
Notes (diverses) a unes lectures (disperses) de Verdaguer
Carner: la gran virtut de la llengua
Apunts sobre la Renaixença i la represa literària a Girona
La prosa catalana: una història i una realitat
Josep Pla: l’home, la literatura
Deu escriptors catalans del nostre temps (Ruyra, Arderiu, Capdevila, Foix, Rodoreda, Serrahima, Bertrana, Pedrolo, Pàmies, Roig)
Els filòlegs (Fabra, Casacuberta, Sanchis-Guarnier, Coromines, Fuster) 297 319 336 354 369 379 388 405
V. La llengua, el país, el present i el futur 424
  Meditació ignasiana sobre la normalització lingüística 424
  Ventura i risc de la nostra realitat cultural: Miopies 437
     i altres malalties
  La singularitat de les llengües 440
  L'ensenyament del català 452
  Nació i llengua: unes fites i una reflexió 457
  Quatre cartes i una postal a la societat catalana 463
  Records d'un pro-europeu 480

VI. L'Església i la llengua catalana 489
  Notes sobre la presència del català a la cort pontifícia 489
     del Renaixement
  Política lingüística de l'Església catalana (ss. XVI-XVII) 504
  Sobre la introducció del català en la litúrgia 532
  Bisbes i llengua catalana 574
  El llibre religiós en català 577
  Església i llengua catalana: balanç de 40 anys 581

VII. La literatura i la vida 591
  Sobre el plaer i la lectura 591
  Job i els altres: selecta de lectures i reflexions a mig 596
     coure sobre el mal i l'esperança
  Notes sobre les novel·les finalistes dels primers Bertrana 611
  Als amics que han escrit: pròlegs, cartes, ressenyes 624
  Traduir Racine 664

Epíleg: la Paraula i les paraules 671